

I Congreso Internacional de Lingüística de Corpus (CILC'09)

Universidad de Murcia
7-9 de mayo, 2009

Programa

**Nota aclaratoria sobre la organización del programa:
Las comunicaciones, mesas redondas y posters se presentan en bloques
separados.**

Día 7 (jueves, mayo 2009)

Programa general del día

08.30-10.00: Inscripción y entrega de documentación.

09.30-10.00: **Acto de inauguración por el Excmo. y Magfco. Rector de la Universidad de Murcia**
(Hemiciclo de la Facultad de Letras)

10.00-11.00: **Conferencia inaugural.**
Prof. Guillermo Rojo (Universidad de Santiago de Compostela):
Consideraciones sobre la frecuencia de los elementos lingüísticos
(Hemiciclo de la Facultad de Letras)

11.00-11.30: Descanso - Café

11.30-14.00: Sesiones paralelas de comunicaciones I

14:00-16:00: Comida

16.00-17.30: Mesa redonda I y II

17.30-18.00: Descanso - Café

18.00-19.00 Sesiones paralelas de comunicaciones II

19.00-20.00: **Conferencia plenaria.**
Prof. Pascual Cantos (Universidad de Murcia): *Análisis del deterioro lingüístico en la enfermedad de Alzheimer: la lingüística del corpus al servicio de la medicina y la lingüística clínica.*
(Hemiciclo de la Facultad de Letras)

20.30: Concierto de órgano en la Catedral de Murcia

Jueves, 7: 11.30-14.00

Sesiones paralelas de comunicaciones I

Hemiciclo de la Facultad de Letras

► **Presidente de mesa: Rafael Monroy Casas**

Hora: 11:30-12:00

Fuertes Olivera, Pedro: *Working with English Specialized Corpora: lexical bundles in Written Scientific and Technical English*

Hora: 12:00-12:30

Castillejos López, Willelmira: *Error Analysis in a Learner Corpus. What are the Learners' Strategies?*

Hora: 12:30-13:00

Denyer, Louise Frances: *Corpus study carried out on three "legal" verbs to demonstrate their similar and different usage for the purposes of legal translators and lawyer-linguists*

Hora: 13:00-13:30

López Rodríguez, Irene / García Moreno, Elena María: *Teaching idiomatic expressions to learners of EFL through a corpus based on Disney movies*

Hora: 13:30-14:00

Cerezo, Lourdes / Dueñas, María: *Calidad literaria frente a fenómeno editorial: análisis cuantitativo del contenido léxico de dos novelas contemporáneas*

Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Pascual Pérez Paredes**

Hora: 11:30-12:00

Lübke, Bárbara / Sloth Poulsen, Pia / Vázquez Rozas, Victoria: *La explotación de un corpus analizado sintácticamente en el Diccionario contrastivo de valencias verbales español-alemán*

Hora: 12:00-12:30

Mellado Blanco, Carmen: *Utilidad y limitaciones de los corpora informáticos en la elaboración de un tesoro fraseológico (alemán-español)*

Hora: 12:30-13:00

Peraita, Herminia / Grasso, L.: *Corpus lingüístico de definiciones de categorías semánticas de sujetos ancianos sanos y con la enfermedad de Alzheimer. Una investigación transcultural hispano-argentina*

Hora: 13:00-13:30

Recalde, Montserrat / Vázquez Rozas, Victoria: *Problemas metodológicos en la formación de corpus orales*

Hora: 13:30-14:00

Torrent-Lenzen, Aina: *Internet, reto y revolución. Las definiciones de las locuciones en los diccionarios y su verdadero significado fraseológico*

Sala Jorge Guillén (Edificio Facultad de Letras)

► Presidente de mesa: Juan Manuel Hernández Campoy

Hora: 11:30-12:00

Hernández Campoy, Juan Manuel / Cutillas-Espinosa, Juan Antonio / Schilling-Estes, Natalie: *Proactive Practice in Style-shifting: Evidence from Radio Recordings*

Hora: 12:00-12:30

Aurrekoetxea, Gotzon / Sánchez, Jon / Odriozola, Igor: *EDAK: A Corpus to Analyse Linguistic Variation*

Hora: 12:30-13:00

Galicia-Haro, Sofía Natalia / Gelbukh, Alexander: *Analyzing Spanish Temporal Expressions Expressing Age*

Hora: 13:00-13:30

Sánchez García, Pilar: *Depicting Northern English dialects through spelling. A study based on the Salamanca Corpus*

Hora: 13:30-14:00

Velasco García, Arturo / Somodevilla García, María José / Pineda Torres, Ivo H. / Vilariño Ayala, Darnes / Torrealba Meléndez, Gloria Y. / Pérez de Celis Herrero, Concepción: *A Computational Approach for Processing Diatopic Verbal Fixed Expression*

Aula 2.16 (Aulario)

► Presidenta de mesa: Teresa Marqués Aguado

Hora: 11:30-12:00

Amores, J. Gabriel / Fernández Cuesta, Julia / García García, Luisa: *Annotating Early Modern English Texts in the SCONE Corpus*

Hora: 12:00-12:30

Enrique-Arias, Andrés: *New perspectives on variation and change in Old Spanish with Biblia Medieval (a parallel corpus of Spanish medieval Bible translations)*

Hora: 12:30-13:00

Esteban, Laura: *'Smalshipe' and 'Smalnesse': Suffix Alternation in Middle English*

Hora: 13:00-13:30

Pérez Guerra, Javier / Martínez Insua, Ana Elina: *NP-based modification strategies in the recent history of the English language ("when Matter is no longer modified")*

Hora: 13:30-14:00

Ruano García, Francisco Javier: *Looking at suffixation in Early Modern northern English: A preliminary approach using The Salamanca Corpus*

Jueves, 7: 16:00 – 17.30

Mesa redonda I y II

I) Sala Jorge Guillén (Edificio Facultad de Letras)

Coordinador: Pascual Pérez Paredes

Corpus Linguistics and Language Teaching

Ponentes:

Bellés-Fortuño, Begoña: *Spoken Academic Corpora applied to language teaching and research: Towards a multimodal approach*

Díez-Bedmar, María Belén: *Written learner corpora by Spanish students of English: an overview*

Gil Salom, Luz: *The use of specialised corpora: implications for research and pedagogy*

II) Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

Coordinadora: Camino Rea

Corpus Linguistics and ESP

Ponentes:

Curado, Alejandro: *A case study corpus for academic English writing by NNS authors*

Vivaldi Palatresi, Jorge: *Corpus and exploitation tool: IULACT and bwanaNet*

Carrió Pastor, M^a Luisa: *The implications of a variation corpus in domain specific English*

Jueves, 7: 18.00 – 19.00

Sesiones paralelas de comunicaciones II

Hemiciclo de la Facultad de Letras

► **Presidente de mesa: Juan Camilo Conde**

Hora: 18:00-18:30

Fernández de Vega, Teresa / Cabeza Pereiro, Elena / García Marcos, Gema / Llena Díaz, Sara: *Planteamiento de Corpus Lingüístico de una población con discapacidad intelectual*

Hora: 18:30-19:00

Moreno Sandoval, Antonio / Guirao Miras, José M^a: *Frecuencia y distintividad en el uso lingüístico: casos tomados de la lematización verbal de corpus de distintos registros*

Sala Mariano Baquero (Edificio de la Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Pascual Pérez Paredes**

Hora: 18:00-18:30

Varela, Tamara: *Cópora ad hoc en la práctica traductora especializada: aplicación al ámbito de las enfermedades neuromusculares*

Hora: 18:30-19:00

Vázquez, Gloria / Fernández Montraveta, Ana: *Ampliación del Banco de Datos de Verbos del español SenSem*

Sala Jorge Guillén (Edificio de la Facultad de Letras)

► **Presidenta de mesa: Lourdes Cerezo**

Hora: 18:00-18:30

Olmos, Carmen: *The lexical input in Bachillerato 2nd form students against the expected frequency list of a general English corpus*

Hora: 18:30-19:00

Rea Rizzo, Camino: *Bandwidth: A corpus-based detailed analysis*

Aula 1.13 (Aulario)

► **Presidenta de mesa: Teresa Marqués Aguado**

Hora: 18:00-18:30

Brems, Lieselotte / Davidse, Kristin: *The reanalysis and grammaticalization of nominal constructions with kind/sort of: Chronology and paths of change*

Hora: 18:30-19:00

Izquierdo, Marlén: *Corpus-based semantic functions of “Be + V-ing” and “Estar + G”: differences and similarities of use*

Día 8 (viernes, mayo 2009)

Programa general del día

9.00-11.00: Sesiones paralelas de comunicaciones III

11.00-11.30: Descanso - Café

11.30-12.30: **Conferencia Plenaria.**

Prof. Michael Barlow (Universidad de Auckland. Nueva Zelanda):
Social and cognitive approaches to corpus linguistics
(Hemiciclo de la Facultad de Letras)

13.00-14.00: Sesiones paralelas de comunicaciones IV

14.00-16.00: Comida

16.00-18.00: a) Mesa redonda III y IV
b) Presentación de posters

18.30-20.00: **Asamblea General de Socios de AELINCO**
(Hemiciclo de la Facultad de Letras)

21.30: Cena institucional en el restaurante Hispano II

Viernes, 8: 9.00 – 11.00

Sesiones paralelas de comunicaciones III

Hemiciclo (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Ramón Almela Pérez**

Hora: 9:00-9:30

Fernández Sanmartín, Alba: *La expresión de la modalidad epistémica en el español científico-médico y en el español conversacional. Análisis contrastivo*

Hora: 9:30-10:00

García Salido, Marcos: *Enfoques cuantitativo y cualitativo en el estudio de la alternancia pronombre personal/afijo en español*

Hora: 10:00-10:30

Peñalver Castillo, Manuel: *La expresión de la concesividad en hablantes del Macrocorpus de la norma lingüística culta de las principales ciudades del mundo hispánico*

Hora: 10:30-11:00

Vande Casteele, An: *El papel comunicativo de las expresiones nominales con referente humano en los titulares de artículos periodísticos*

Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Moisés Almela Sánchez**

Hora: 9:00-9:30

Bastow, Tony: *Some discourse features of the modal adverbials of course, clearly, obviously, and certainly in a corpus of defence speeches*

Hora: 9:30-10:00

García-Bermejo Giner, M^a Fuencisla: *The Nineteenth century Representation of Yorkshire dialect in the Salamanca Corpus*

Hora: 10:00-10:30

Kocjancic, Polonca / Zaranšek, Petra: *Slovene Lexical Database: the organizing principles of the argument structure*

Hora: 10:30-11:00

de Lucca, José Luiz: *PHRASENET. Detección y extracción de unidades fraseológicas a partir de un corpus textual*

Sala Jorge Guillén (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: José Antonio Mompeán González**

Hora: 9:00-9:30

Carbonell Olivares, María: *A corpus-based analysis of the meaning and function of although*

Hora: 9:30-10:00

Koteyko, Nelya / Thelwall, Mike / Nerlich, Brigitte: *The use of metaphorical compounds on the web: corpus construction and preliminary analysis*

Hora: 10:00-10:30

Miranda-García, Antonio / Calle-Martín, Javier: *An Annotated Corpus of The Federalist Papers: Aims and Scope*

Hora: 10:30-11:00

Montoro del Arco, Esteban T. / García Wiedemann, Emilio J.: *El Corpus del Español Hablado en Granada: Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América (PRESEEA)*

Aula Soler (Aulario)

► **Presidente de mesa: Javier Valenzuela Manzanares**

Hora: 9:00-9:30

Navarro, M^a Isabel / San Martín Martínez, Conchi: *Estudio comparativo de las habilidades metalingüísticas de un niño con Trastorno Específico del Lenguaje basado en un corpus de niños con este trastorno y niños que siguen la pauta estándar de desarrollo procedentes de un corpus de niños normohablantes*

Hora: 9:30-10:00

Pino Rodríguez, Aymé: *Palabras en interacción: un corpus de aprendices suecos de E/LE*

Hora: 10:00-10:30

Prieto, Sabela / Mosqueira Suárez, Estela / Vázquez Veiga, Nancy: *Córpore y enseñanza de lenguas: se buscan colocaciones*

Hora: 10:30-11:00

Subirats, Carlos: *La función del corpus en FrameNet Español*

Aula 1.13 (Aulario)

► **Presidenta de mesa: Laura Esteban Segura**

Hora: 9:00-9:30

Calvo Maturana, M^a Coral: *Jacky Kay's Language in her poetic illustration of "The Broons": A corpus-based contrastive study*

Hora: 9:30-10:00

Ho-Dac, Lydia-Mai: *An exploratory data-driven analysis for describing discourse organisation*

Hora: 10:00-10:30

Ho-Dac, Lydia-Mai / Fabre, Cecile / Pery-Woodley, Marie-Paule / Rebyrolle, Josette: *Corpus annotation of macro discourse structures*

Hora: 10:30-11:00

Marín Arrese, Juana Isabel: *Effective vs. Epistemic Stance and Inter/Subjectivity in Discourses. A Corpus Study*

Viernes, 8: 13.00 – 14.00

Sesiones paralelas de comunicaciones IV

Hemiciclo (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Juan Manuel Hernández Campoy**

Hora: 13:00-13:30:

Oncins Martínez, José Luis: *Corpus Linguistics as an aid to lexicographers: Towards a better informed description of Anglicisms in Contemporary Spanish*

Hora: 13:30-14:00

Sánchez Rodríguez, Luis / Oncins Martínez, José Luis: *Shakespeare on the Computer: A Corpus-Stylistics Approach to Shakespeare's Works*

Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Ramón Almela Pérez**

Hora: 13:00-13:30

De Jesús Rondón Guerrero, Nelly / Soto Peña, José Gregorio / Álvarez, Alexandra: *Las estrategias de atenuación e intensificación en la prensa escrita de Mérida-Venezuela*

Hora: 13:30-14:00

Gonçalves, Miguel: *Corpora y descripción lingüística: de nuevo el caso de portanto*

Sala Jorge Guillén (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: José Antonio Mompeán González**

Hora: 13:00-13:30

De la Cruz Cabanillas, Isabel / Mancho Barés, Guzmán / Tejedor Martínez, Cristina: *Análisis de un corpus de textos turísticos: La incorporación, difusión e integración de los préstamos ingleses en los textos turísticos*

Hora: 13:30-14:00

De la Cruz Cabanillas, Isabel / Tejedor Martínez, Cristina: *Criterios para el diseño de una base de datos de préstamos ingleses en el español peninsular contemporáneo*

Aula Soler (Aulario)

► **Presidente de mesa: Javier Valenzuela Manzanares**

Hora: 13:00-13:30

Rivas, Javier / Brown, Esther: *"No sé" as a discourse marker in Spanish: a corpus based approach to a cross-dialectal comparison*

Hora: 13:30-14:00

Salazar, Danica / Verdaguer, Isabel: *Polysemous verbs and modality in native and non-native argumentative writing. A corpus-based study*

Aula 1.13 (Aulario)

► **Presidenta de mesa: Laura Esteban Segura**

Hora: 13:00-13:30

Palacios, Margarita / Sierra, Gerardo: *Corpus para el análisis del discurso del concepto de ad hoc-cracia*

Hora: 13:30-14:00

Sierra, Gerardo / Medina, Alfonso / Lázaro, Jorge: *Determinación de la terminología básica en sexualidad a partir de la web como corpus*

Viernes, 8: 16:00 – 18.00

A) Mesa redonda III y IV:

III) Hemiciclo de la Facultad de Letras

Coordinadora: Julia Lavid

Using corpora in contrastive and translation studies: Issues and challenges

Ponentes:

Gómez-González, María de los Ángeles: *Corpus linguistics and contrastive linguistics: Using comparable spoken corpora for the analysis of English and Spanish*

Carretero, Marta / Taboada, Maite: *Contrastive analyses of evaluation in text: Key issues in the application of Appraisal Theory to consumer reviews in English and Spanish*

Bravo, José María: *La lingüística del corpus, el análisis contrastivo y los estudios aplicados de traducción*

Moratón, Lara / Arus, Jorge / Lavid, Julia: *Comparison and translation: Towards a combined methodology for contrastive corpus studies*

IV) Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

Coordinadora: Isabel Moskowich

Corpus Linguistics and Diachronic Analysis of Language

Ponentes:

García-Bermejo Giner, M^a Fuencisla: *El Corpus de Salamanca*

Ortega, Ivalla / Alonso, Francisco / Quintana, Elena: *Necesidades de actuación en torno a la elaboración de CoER*

Moskowich, Isabel: *Sobre la recopilación de corpus: la experiencia del Coruña Corpus*

Crespo García, Begoña: *Tras la recopilación: el diseño de La Coruña Corpus tool*

B) Posters

(Aula 1.13. Aulario)

1. Arias-Cachero, Álvaro / Menéndez, Lluçia / Díaz, Vanesa / Rodríguez, Laura / González, David / Quintana, Iris: *El proyecto CODA (Corpus Oral de Asturias)*
2. Felici, Annarita: *Enhancing translation through parallel corpora: disambiguating performativity in EU legal texts*
3. Guilherme, Ana Rita / Tavares, Leonor / Gomes, Mariana: *CARDS: A Fundamental Corpus for Linguistic Research*
4. Manero Richard, Elvira / Farré Ruscullada, Marcela: *Los candidatos políticos en el discurso de la prensa: atributos destacados*
5. Molodkin, Anatoly: *La lingüística de corpus en la enseñanza de la traducción especializada jurídica: hacia un corpus paralelo español-ruso en el ámbito del derecho contractual*
6. Pantus, Ludmila: *El corpus de los dialectos checos en Ucrania*
7. Prieto, David: *El léxico de Tirso de Molina: corpus de la investigación y su tratamiento*
8. Rergo, Niko: *Corpus Romani*
9. Sánchez Tornel, María: *What can pedagogic corpora offer to materials design? Pedagogical exploitation of a spoken corpus*
10. Szakos, Jozsef: *What makes Chinese Corpora for Learners so different?*

Día 9 (sábado, mayo 2009)

Programa general del día

09.30-11.30: Sesiones paralelas de comunicaciones V

11.30-12.00: Descanso - Café

12.00-13.00: Sesiones paralelas de comunicaciones VI

13.00 -14.00: **Conferencia de clausura.**

Prof. Adam Kilgarriff (Lexicography MasterClass (Reino Unido)):
Corpora for the coming decade.
(Hemiciclo de la Facultad de Letras)

14.00: Acto de clausura

Sábado, 9: 09.30 – 11.30

Sesiones paralelas de comunicaciones V

Hemiciclo (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Aquilino Sánchez Pérez**

Hora: 9:30-10:00

Alcaraz Mármol, Gema: *Vocabulary input in EFL textbooks: Frequency levels*

Hora: 10:00-10:30

Criado, Raquel / Sánchez, Aquilino: *Lexical frequency in textbooks: a necessary condition for consolidating procedural knowledge in the acquisition of language*

Hora: 10:30-11:00

Orts, M^a Ángeles / Almela Lafuente, Ángela: *An approach to the Spanish economic discourse of the crisis: translating the untranslatable, untranslating the translatable*

Hora: 11:00-11:30

Orts, M^a Ángeles / Rojo, Ana: *Metaphor framing in Spanish economic discourse: a corpus-based approach to metaphor analysis in the Global Systemic Crisis*

Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Pascual Cantos Gómez**

Hora: 9:30-10:00

Bertomeu Castelló, Núria / Benz, Antón: *Annotation of Joint Projects and Information States in Human-NPC Dialogues*

Hora: 10:00-10:30

Keshabyan, Irina / Cantos, Pascual: *"Vengeance" and "Honour" in Shakespeare's Hamlet and Sumarokov's Gamlet: A Collocational Approach*

Hora: 10:30-11:00

Conde Moreno, M^a Isabel: *El Griego antiguo como lengua de corpus por excelencia*

Sala Jorge Guillén (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidenta de mesa: Nila Vázquez González**

Hora: 9:30-10:00

Alonso Almeida, Francisco / Vázquez, Nila: *Modality and Stance in the Modern English Section of the Corpus of Early English Recipes*

Hora: 10:00-10:30

Suárez, Cristina: *Development of dependent structures: an instance from the History of English*

Hora: 10:30-11:00

Torruella, Joan: *Los ejes principales en el diseño de un corpus diacrónico: el caso del CICA*

Hora: 11:00-11:30

Zulaica, Íker: *On the Cognitive Status of Antecedents in Spanish Discourse Anaphora*

Aula Soler (Aulario)

► **Presidente de mesa: Moisés Almela Sánchez**

Hora: 9:30-10:00

Baños Piñero, Rocío: *Estudio descriptivo-contrastivo del discurso oral prefabricado en un corpus audiovisual comparable en español: oralidad prefabricada de producción propia y de producción ajena*

Hora: 10:00-10:30

Lu, Hui-Chuan / Wang, Yi-Chen: *Un estudio de colocaciones a partir de corpus: El análisis de la interrelación entre L1 y L2 en la adquisición del español*

Hora: 10:30-11:00

Mansilla, Ana: *Las entradas léxicas en un corpus onomasiológico de español-alemán*

Hora: 11:00-11:30

Pejovic, Andjelka: *De la idea a la locución; hacia la propuesta de un nuevo diccionario fraseológico basado en los ejemplos procedentes de corpus textuales*

Aula 1.13 (Aulario)

► **Presidenta de mesa: Laura Esteban Segura**

Hora: 9:30-10:00

Peris, Aina / Taulé, Mariona: *Evaluación de los criterios lingüísticos para la distinción evento y resultado en los sustantivos deverbales*

Hora: 10:00-10:30

Piccioni, Sara / Biscu, Maria Giovanna: *No te puedes perder... Estrategias de implicación del lector en un corpus de folletos turísticos españoles*

Hora: 10:30-11:00

Sánchez García, Francisco José: *Usos metafóricos del lenguaje político español. La metáfora estructural en los debates sobre el estado de la nación*

Hora: 11:00-11:30

Stuart, Keith / Botella, Ana: *Lingüística de Corpus, Análisis de Redes y Matrices de Co-ocurrencias*

Aula 1.14 (Aulario)

► **Presidenta de mesa: Teresa Marqués Aguado**

Hora: 9:30-10:00

Alonso Ramos, Margarita: *Hacia un nuevo recurso léxico: ¿fusión entre corpus y diccionario?*

Hora: 10:00-10:30

Clua, Esteve / Valls, Esteve / Lloret, María Rosa: *Análisis lingüístico y dialectométrico del Corpus Oral Dialectal (COD)*

Hora: 10:30-11:00

Frías Delgado, Antonio: *Distribución de frecuencias de la longitud de las palabras en español: aspectos diacrónicos y de estilometría*

Hora: 11:00-11:30

Martín Herrero, Cristina: *Aproximación a ciertas perspectivas en Lingüística de Corpus*

Sábado, 9: 12.00 – 13.00

Sesiones paralelas de comunicaciones VI

Hemiciclo (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidente de mesa: Aquilino Sánchez Pérez**

Hora: 12:00-12:30

Sánchez, Aquilino / Cantos, Pascual / Almela, Moisés: *In search of a new model for WSD: a multi-layered lexical constellation model*

Hora: 12:30-13:00

Valverde Ibáñez, M^a Pilar / Bick, Eckhard: *A Web Corpus of Spanish Automatically Annotated with Semantic Roles*

Sala Mariano Baquero (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidenta de mesa: Nila Vázquez González**

Hora: 12:00-12:30

Lareo, Inés: *El Coruña Corpus. Proceso de compilación y utilidades del “Corpus of English Texts on Astronomy (CETA)”*. Resultados preliminares sobre el uso de Predicados Complejos en CETA

Hora: 12:30-13:00

Muhsin Ismail, Lawin: *La investigación sociolingüística sobre un corpus de refranes kurdos y españoles*

Sala Jorge Guillén (Edificio Facultad de Letras)

► **Presidenta de mesa: Raquel Criado Sánchez**

Hora: 12:00-12:30

López Lorca, Hortensia: *Análisis de la canción en lengua francesa: a través de la lingüística de corpus*

Hora: 12:30-13:00

Olza Moreno, Inés: *Estudio cognitivo de un corpus de metáforas sobre el 'proceso de paz'*

Aula Soler (Aulario)

► **Presidenta de mesa: Laura Esteban Segura**

Hora: 12:00-12:30

Revilla, Eva / Villegas, Marta / Parra, Carla / Bel, Núria: *El Proyecto CLARIN: Una infraestructura de investigación científica para las Humanidades y las Ciencias Sociales*

Hora: 12:30-13:00

Jáimez, Rita: *Algunos criterios metodológicos en la estructuración de un corpus diacrónico*